



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

442 Rem. Pluriel.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

se puisse dire de deux façons. Au reste on se sert de ce verbe, & en actif & en neutre, car on dit *desbarquer son armée* pour dire *la faire descendre*, ou *la mettre hors du navire*, & *l'armée a desbarqué en un tel lieu*.

## OBSERVATION.

ON n'a point esté de l'avis de M. de Vaugelas, qui croit que *desbarquer* & *desembarquer* se disent également bien, quoy qu'il avouë que *desbarquer* est un mot plus doux & plus usité que l'autre. *Desembarquer* se dit rarement, si ce n'est en parlant de marchandises, qu'on est obligé d'oster d'un Vaisseau avant qu'il parte. *Sur un contre-ordre qui vint il fallut desembarquer les marchandises que l'on avoit desja embarquées.* Mais on ne scauroit faire ce verbe neutre comme *desbarquer*, & dire, *on desembarqua en un tel lieu*, pour *on desbarqua*.

## CCCCXLII. REMARQUE.

*Pluriel.*

JE dois cette petite Remarque non seulement au public mais à moy-mesme, pour ma propre justification; car dans le cours de cet ouvrage, où il faut souvent user de ce mot, je mets tousjours *pluriel*,  
avec



avec une *l*, quoy que tous les Grammairiens François ayent tousjours escrit *plurier* avec une *r*; au moins jusqu'icy, je n'en ay pas veû un seul, qui ne l'ait escrit ainsi: La raison sur laquelle je me fonde est, que venant du Latin *pluralis*, où il y a une *l*, en la dernière syllabe, il faut necessairement qu'il la retienne en la mesme syllabe en François, parce que je pose en fait, que nous n'avons pas un seul mot pris du Latin, soit adjectif, ou substantif, qui ne retienne l'*l* quand elle se trouve en la dernière ou penultiesme syllabe Latine, où il y ait une *l*. Pour verifler cela je pense avoir jetté les yeux sur tous les mots Latins, où il y a une *l*, à la dernière ou penultiesme syllabe, & dont nous avons fait des mots François; car il y a un certain moyen de trouver en moins de rien tous ces mots Latins, mais je n'en ay pas recontré un seul qui en nostre Langue ne garde l'*l*, qui est dans la Latine. Il seroit ennuyeux de les mettre tous icy, j'en ay conté jusques à cent ou environ. Il suffit, que quiconque ne le croira pas, en pourra luy-mesme faire l'experience; & si par fortune il s'en trouvoit un ou deux d'exception, ce que je ne crois point, tous-



jours la reigle subsisteroit puissamment, ne souffrant au plus qu'une ou deux exceptions, & ainsi quand on dira *pluriel* avec une *l*, ce sera selon la reigle generale. Outre que c'est aussi le sentiment general de ceux qui sçavent parfaitement nostre Langue, lesquels j'ay consultez, & que je puis opposer à nos Grammairiens, qui manquent bien en d'autres choses. Ce qui les a trompez, c'est sans doute que l'on dit *singulier* avec une *r* à la fin, & ils ont creü qu'il falloit escrire & prononcer *plurier*, tout de mesme, ne songeant pas que *singulier* vient de *singularis*, où il y a une *r* à la fin, & que *pluriel* vient de *pluralis*, où il y a une *l*, & non pas une *r*, en la derniere syllabe.

Un excellent esprit m'a objecté, que l'Usage est pour *plurier*, & qu'il ne voit pas comme je puis soustenir cette Remarque, faisant profession d'estre tousjours pour l'Usage contre le raisonnement; mais je luy ay respondu que lors que je parle de l'Usage, & que je dis qu'il est le maistre des Langues vivantes, cela s'entend de l'Usage dont on n'est point en doute, & dont tout le monde demeure d'accord, ce qui ne nous apparoit pro-  
pre-



prement que d'une façon, qui est quand on parle ; Car l'écriture n'est qu'une image de la parole, & la copie de l'original, de sorte que l'Usage se prend non pas de ce que l'on écrit, mais de ce que l'on dit & que l'on prononce en parlant. Or est-il qu'en prononçant *pluriel*, on ne sçauroit discerner s'il y a une *l* à la fin, ou une *r*, tellement qu'on ne peut alléguer l'Usage en cette occasion non plus qu'en plusieurs autres, où l'on est contraint d'avoir recours à l'analogie, comme dit Varron, & comme nous l'avons amplement expliqué en la Remarque de *Fuir*, \* dans la page 249. & suivantes.

## OBSERVATION.

L'Usage s'est entièrement déclaré pour *pluriel*, & c'est ainsi qu'il faut parler & écrire.

## CCCCXLIII. REMARQUE.

*Arc-en-ciel.*

IL faut écrire ainsi, *arc-en-ciel*, avec les trois mots, dont il est composé, séparés par deux tirets, & non pas écrire *arcanciel*. Et au pluriel s'il y avoit lieu

M 7

\* la CCCCXXV. Rem. de